

БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Кандинский В.В. О духовном в искусстве (1910) // Кандинский В.В. Точка и линия на плоскости; о духовном в искусстве. — СПб.: Азбука-классика, 2001.

2. Жан-Жак Руссо. Эмиль, или о воспитании. Собрание сочинений в 2-х т. Т. 1. — М.: Педагогика, 1981. URL: https://lib.uni-dubna.ru/search/files/phil_russo/1.pdf (дата обращения: 14.05.2026)

3. Nodelman, P. 1988. *Words about Pictures: The Narrative Art of Children's Picture Books*, University of Georgia Press, Athens, USA.

4. Суй Инь. Инновации стратегий наследования традиционных ремесел с точки зрения нематериальной культуры [J] // Исследования образовательных программ. — 2016. — (22).

5. Воспоминания САФА | Мастер лянхуаньхуа Хэ Ючжи: Я не мэтр, я вышел из народа // Информационный портал об искусстве Центральной академии изящных искусств — CAFA Art Info, март 2016. URL: <https://www.cafa.com.cn/cn/news/details/218328> (дата обращения: 26.05.2026)

6. Гомбрих Э.Х. Психологическое исследование изобразительного воспроизведения / [пер. Линь Си, Ли Бэнчжэн, Фань Цзинчжун] / испр. изд. — Гуансйское издательство изобразительного искусства, 2012.

7. Линь Баовэнь. Детская библиотека "Популан". Иллюстрированные книги: секреты привлечения внимания дошкольников [J]. — Издатель, 2013 (11).

Shao Chunbo

Postgraduate student

Department of Music History,

Rostov State Rachmaninov Conservatoire

e-mail: chunboshao@yandex.ru

Rostov-on-Don, Russia

ORCID: 0009-0007-8491-9100

DOI: 10.36340/2071-6818-2026-22-4-91-98

THE SPECIFICS OF FOLKLORE TRANSFORMATION IN THE SONGS OF YIN QIN

Summary: *The article examines the vocal works of Chinese composer Yin Qin, which absorb deep national traditions and aesthetic values of Chinese music and represent a unique phenomenon of contemporary musical culture in China. The composer's creative path is characterised by the study of genres of traditional Chinese drama, song and instrumental folklore, which has enabled him to create works that harmoniously combine Western academic musical forms with elements of authentic Chinese culture. Yin Qin is one of the most prominent contemporary Chinese composers, known for his large-scale output in the genres of opera, song, symphonic and chamber music. A key feature of his oeuvre is the creation of works that not only reflect the historical and cultural realities of China, but also open new horizons for the development of Chinese musical theatre. His compositions are imbued with heroism and patriotism. Overall, the composer's work appears as a bridge between epochs and cultures. His pieces play a crucial role in the revival and modernisation of Chinese musical culture, making it relevant for today's listener both within the country and internationally. The aims of this study are to identify the artistic features of*

Yin Qin's songs, to assess their impact on the development of vocal music in China, and to outline the composer's contribution to the popularisation of traditional Chinese culture. The research is based on scholarly works devoted to Yin Qin's vocal compositions, interviews with the composer, and critical reviews of his output, which together allow us to draw conclusions about the significance of his contribution to the preservation and development of China's national musical traditions. Particular attention is paid to the history of the creation of his most famous vocal works such as Stepping into a New Era, Song to the West and Reed Flower, which have become symbols of national identity and cultural heritage. It is noted that his songs are distinguished by rich instrumentation, dramatic density and subtle nuance. In them, the composer transforms musical traditions from different regions of his native country. The article concludes by addressing the problems of interaction between national traditions and contemporary tendencies in Yin Qin's song output.

Keywords: *national traditions of China; Yin Qin's songs; folk music.*

Chinese musical culture possesses an ancient and rich tradition that includes unique national instruments, specific vocal techniques and a distinctive modal system. Contemporary composers and performers strive to preserve this cultural heritage by integrating traditional elements into new forms of music and using components that create an unmistakable colour. The use of elements of national musical culture requires a careful approach when they are transformed within modern genres. Such elements include the pentatonic modal system, characteristic of Chinese folklore and academic music; the sound of traditional in-

struments – erhu, guqin, pipa, xiao and others – with their unique timbre and expressivity; vocal techniques that represent the national features of various provinces of China; and the symbolism and philosophy of music, often connected with Confucian and Daoist concepts that underpin harmony between human beings and nature. One of the most illustrative examples of such synthesis is the work of Yin Qin, a composer whose vocal output clearly demonstrates reliance on national traditions. By combining Chinese musical heritage with forms of contemporary Western music, he employs a distinctive combination of modes,

harmonies, rhythms and instrumental resources, creating expressive, emotionally charged works with a profound national foundation. His songs are characterised by an organic interweaving of traditional motifs and melodic structures with elements of Western harmony; the inclusion of national instruments, which lend the works particular authenticity and colour; and the integration of Chinese versification and poetics into the vocal parts, whose expressivity is enhanced by traditional vocal performance techniques.

Yin Qin's vocal output occupies an important place in his overall compositional legacy and deserves special attention from researchers because of the specific way in which traditional Chinese vocal techniques are combined with contemporary musical forms. Studies of his vocal music are mainly found in the works of Chinese musicologists and critics analysing the integration of folk traditions and Western forms. Liu Yi, Xiao Yue and Chen Yongsheng are the principal authors whose research is essential for understanding the vocal music of this renowned composer.

Yin Qin's skillful embodiment of important historical and social themes makes his works not only artistically valuable, but also significant in the context of the development of Chinese culture. In an article devoted to the themes and stylistic features of his songs, Liu Yi proposes a periodisation of more than one thousand of Yin Qin's vocal compositions: "Yin Qin," the author notes, "passed through several stages in the formation of his worldview and musical creativity: from a 'soldier of history' (1980s) he became a citizen of the 'new era' (1990s), and later a 'singer of the West' (2000s)" [2, p. 103].

Analysing Yin Qin's treatment of national traditions, Liu Yi highlights such qualitative characteristics as reliance on pentatonicism, the use of folkloric elements of Tibetan culture, and the quotation of melodic turns from the north-western folk song *Sanshilipu* [2, p. 109].

In Xiao Yue's study, important information is provided about the so-called "Western trilogy" of Yin Qin – the songs *Song to the West*, *Ode to the West* and *Western Love Song*. Characterising the trilogy as an example of China's distinctive musical culture, the author writes: "On the basis of original folk songs transmitted from generation to generation, the composer identified, selected, refined and processed the texts, deeply and

carefully mastering the laws of folk-form development in order to sing the main theme of the era and strengthen the national spirit" [3, p. 158]. Equally significant for studying the transformation of folk traditions in Yin Qin's song legacy is the work of Chen Yongsheng, who analyses the artistic features of *Song to the West*. Chen Yongsheng emphasises the importance of contemporary tendencies in Yin Qin's songs and the actualisation in them of events from China's recent history: "To create popular songs," writes the author, "poets and composers must keep pace with the times and feel the pulse of the era, so that musical sounds resonate with its rhythm... *Song to the West* is one of such exemplary works" [6, p. 151].

The works of Lin Ruoyu, Hao He and Chen Yongsheng are also important for investigating the conceptual design of Yin Qin's songs and the embodiment of folk traditions within them.[text +2]

Despite the multifaceted treatment of examples of Yin Qin's songs by Chinese authors, there has not yet been a separate study specifically devoted to the problems of transforming China's musical traditions in his song output.

The history of the creation of Yin Qin's key works reflects important stages in the development of Chinese culture in the second half of the 20th and early 21st centuries. His songs appear as exemplary syntheses of traditional Chinese musical aesthetics and contemporary trends in vocal art, which underlines their significance for the formation of a new vocal school in China and contributes to a deeper understanding of the composer's work. National traditions are embodied in Yin Qin's music in a particular way. Among the techniques characteristic of his method one can distinguish the following: the use of pentatonicism and melodic formulae typical of Chinese music; the introduction of traditional instruments into the accompaniment or their imitation by Western instruments; the application of specific timbres and vocal techniques that reflect the cultural features of individual regions of China; the integration of Chinese versification and poetics into vocal lines, which enhances the music's expressivity; the construction of form with regard to traditional Chinese musical structures, thereby emphasising the cultural context of the works; and the choice of song texts based on classical or modern Chinese poetry containing national motifs.

The use of folk melodies adapted for contemporary vocal ensembles and soloists, the harmonious combination of classical European styles with characteristic Chinese modes and rhythms, and the expressivity, vividness and emotional intensity of musical images all contribute to the recognisability of Yin Qin's songs. His compositions touch the depths of listeners' souls, immersing them in the enchanting world of Chinese music.

National traditions occupy a central place in Yin Qin's creative method. They manifest themselves at various levels – from the choice of themes and poetic content to the specifics of musical form and performance technique. For example, the song *Song to the West* is dedicated to the beauty of Shaanxi Province, its unique nature and culture. All three compositions of the aforementioned "Western trilogy" differ in form, melody and style characteristic of the Loess Plateau of north-western China and are saturated with the colour of Shaanxi's musical folklore.

In *Song to the West* Yin Qin masterfully combines the sound of traditional Chinese instruments such as *erhu* and *pipa* with modern orchestral resources of Western music, creating an atmosphere of grandeur and harmony. The lyrics were written by Qu Yuan, and the song was first performed by Wang Hongwei. In 2000 Wang Hongwei won a gold medal in the "National Singing" category at the 9th National Competition for Young Performers with this song. Subsequently the song received the 8th prize in the "Five-One Project" (2001) and a bronze medal at the China Music Golden Bell Award (2003). That same year Wang Hongwei was also awarded "Best Performer of National Song" at the inaugural China Light Music Society Awards. In 2012 the CCTV programme *Feng Hua Guo Yue* broadcast a version of the song performed jointly by Wang Hongwei and Liu Zhihong. In 2020 Liu Dacheng performed the song again in the CCTV programme *National Songs of China*. At the opening ceremony of the "Yulin" National Song Choral Conference in Shaanxi Province in 2025, Hao Liangliang and Feng Jingwei presented a new interpretation of the song accompanied by tenors and orchestra.

The text of *Song to the West* reproduces features of the dialect of the western provinces (Shaanxi, Gansu and Ningxia) as well as the performance style of the *xintianyou* songs (literally "wandering in the sky"). According to Zhang Zishu

and T. I. Baklanova, these songs "convey the fatigue and melancholy of porters carrying goods to remote regions" [5, p. 180].

The first section of the song glorifies the strategy of the development of the West, depicting the transition of impoverished segments of the population of the western provinces (the Loess Plateau) towards a happy future. The second section (repeated twice) expresses the joy of the plateau inhabitants at the transformations taking place. The final section is a shortened reprise of the first. In the first and last sections Yin Qin employs vocal techniques characteristic of *xintianyou* – falsetto, vibrato and ornamentation – which allow him to embody through music the image of a peasant from Shaanxi. In the instrumental section the melody of the local folk song *Thirty li to Pu Village* is heard, supported by the rhythmic beating of the waist drum, commonly used in the popular local dance *yangge*. The use of these techniques, inherent in the musical tradition of China's western provinces, enables the composer to create an artistic vision of the region's development from tradition to innovation.

The song *Stepping into a New Era*, symbolising optimism and striving for new achievements, was written in 1997 during a period of significant socio-economic transformations in China. The poetic text by Jiang Kairu is filled with patriotism and hope, expressing faith in the bright future of the nation and praising the country's third generation of leadership. The song serves as an example of the combination of Western musical elements (as evidenced by its conventional verse-chorus form) with national musical culture, which manifests itself, on the one hand, in the use of pentatonicism underpinning the main theme, and on the other hand, in vocal technique characteristic of the Chinese national singing style.

Reed Flower embodies the lyricism and tenderness typical of many of Yin Qin's works. The song forms part of the musical drama *Diary of a Soldier* (2004), which tells the story of a soldier serving at the border and includes lyrical and humorous episodes. The text was written by He Dongju. Using the image of the reed flower as a symbol of purity and the beauty of human feelings, the author reveals the idea of love between the main characters and the heroine's desire to reach her beloved. The falling white reed blossoms symbolise the protagonists' longing and their faith in love.

The musical form of Reed Flower is strophic (AB) with an introduction and coda. The embodiment of national traditions can be observed in the composer's use of pentatonic modes: the introduction, section A and the coda are based on the gong mode, while section B employs the zhi mode. The simplicity and sincerity of the melody have made this composition popular with a wide audience, regardless of age or social status. Elements of national music can also be found in other songs by Yin Qin, such as Heavenly Road, Western Love Song and Looking at the Moon.

By examining the distinctive features of Yin Qin's songs and analysing the ways in which national traditions are embodied in them, it becomes possible to reconstruct processes taking place in contemporary Chinese musical culture. Yin Qin's works serve as an important source of inspiration for young composers and performers seeking to preserve and develop the unique

traits of national musical art. A notable feature of his compositions is the use of traditional Chinese instruments alongside the European symphony orchestra, which creates a unique acoustic environment allowing listeners to experience the richness and diversity of Chinese musical culture. The music of his songs typically incorporates folk motifs, which give them national colour and emotional expressivity. His vocal lines are distinguished by wide range and dynamic contrasts, enabling performers to convey the dramatic content of the text. In a number of works, the influence of the Western vocal school can be traced, particularly in the development of melodic phrases and the use of complex vocal techniques. Yin Qin's oeuvre thus represents a successful transformation of China's rich national musical traditions within contemporary vocal art.

The author declares that there is no conflict of interest.

REFERENCES:

1. Lin, R. 2012. "A brief analysis of the piano accompaniment of the song «Stepping into a New Era»", *World of Mass Culture*, issue 19, available at: <https://wenku.baidu.com/view/4c68b3e659fafab069dc5022aaea998fcc2240af.html> (Accessed 16 May 2026) (in Chinese).

2. Liu, Y. 2018. "Chamber-vocal works by Yin Qin: themes and stylistic features of the genre" [Kamerno-vokalnye proizvedeniya In Tsinya: tematika i stilistika zhanra], *Problems of Interaction between Art, Pedagogy and Theory and Practice of Education [Problemy vzaimodii mystetstva, pedahohiky ta teorii i praktyky osvity]*, issue 48, pp. 102–115.

3. Xiao, Y. 2010. "National songs based on folk music: the «Western trilogy»", *Journal of Changchun Normal*

University (Humanities and Social Sciences), vol. 29(5), pp. 158–160. (in Chinese).

4. Hao, H. 2023. "Brief analysis of the artistic features and performance of the song «Reed Flower»", *Song of Yellow River*, no. 3, pp. 90–93. (in Chinese).

5. Zhang, Z. and Baklanova, T.I. 2023. "Scientific and methodological foundations for teaching students Chinese folk songs in the context of traditional culture" [Nauchno-metodicheskie osnovy obucheniya studentov kitajskim narodnym pesnyam v kontekste traditsionnoj kultury], *Teacher of the 21st Century [Prepodavatel XXI vek]*, no. 2, part 1, pp. 176–183.

6. Chen, Y. 2009. "Analysis of the artistic features of the song «Song to the West»", *Movieliterature*, vol. 13, pp. 130–131. (in Chinese).

ШАО ЧУНЬБО

Аспирант кафедры истории музыки

Ростовской государственной консерватории

им. С. В. Рахманинова

e-mail: chunboshao@yandex.ru

Ростов-на-Дону, Россия

ORCID: 0009-0007-8491-9100

DOI: 10.36340/2071-6818-2026-22-4-91-98

СПЕЦИФИКА ПРЕТВОРЕНИЯ ФОЛЬКЛОРА
В ПЕСЕННОМ ТВОРЧЕСТВЕ ИНЬ ЦИНА

Аннотация: В статье рассматривается вокальное творчество китайского композитора Инь Цина, впитавшее глубокие национальные традиции и эстетические ценности китайской музыки и представляющее собой уникальное явление современной музыкальной культуры Китая. Творческий путь композитора характеризуется изучением жанров традиционной китайской драмы, песенного и инструментального фольклора, что позволило ему создать произведения, гармонично сочетающие формы западно-европейской академической музыки и элементы аутентичной китайской культуры. Инь Цин – один из самых ярких современных китайских композиторов, известный своими масштабными произведениями в жанрах оперы, песни, симфонической и камерной музыки. Главной особенностью творчества Инь Цина является создание произведений, не только отражающих исторические и культурные реалии Китая, но и открывающих новые горизонты в развитии китайского музыкального театра. Его сочинения наполнены героизмом и патриотизмом. В целом творчество композитора представляет мостом между эпохами и культурами. Его произведения играют ключевую роль в процессе возрождения и модернизации китайской музыкальной культуры, актуализируя ее для современного слушателя как внутри страны, так и на международном уровне.

Задачами исследования является выявление художественных особенностей песен Инь Цина, их влияние на развитие вокальной музыки в Китае, а также вклад композитора в популяризацию традиционной китайской культуры. Исследование основано на научных трудах, посвященных вокальным произведениям Инь Цина, а также на интервью с композитором и критических обзорах его творчества, позволяющих сделать вывод о значимости его вклада в сохранение и развитие национальных музыкальных традиций Китая. Особое внимание уделяется истории создания наиболее известных вокальных произведений композитора, таких как «Вступая в новую эру», «Пою Западу» и «Цветок тростника», которые стали символами национальной идентичности и культурного наследия Поднебесной. Отмечается, что его песни отличаются богатством инструментовки, драматургической насыщенностью и тонкой нюансировкой. В них композитор претворяет музыкальные традиции различных регионов родной страны. В заключении делаются выводы по проблемам взаимодействия национальных традиций и современных тенденций в песенном творчестве Инь Цина.

Ключевые слова: национальные традиции Китая, песенное творчество Инь Цина, народная музыка.

Китайская музыкальная культура имеет богатую древнюю традицию, включающую уникальные национальные инструменты, специальные вокальные техники и особый ладовый строй. Современные композиторы и исполнители стремятся сохранить культурное наследие, интегрируя традиции в новые формы музыки и используя компоненты, формирующие неповторимый колорит. Использование элементов национальной музы-

кальной культуры требует бережного подхода при их трансформации в современных жанрах. К таким элементам можно отнести пентатоническую ладовую систему, характерную для китайского фольклора и академической музыки; звучание традиционных инструментов – эрху, гуциня, пипы, сяо и других, обладающих уникальным тембром и выразительностью; вокальные техники, репрезентирующие национальные особенности различ-

ных провинций Китая; символизм и философию музыки, которые часто связаны с конфуцианскими и даосскими концепциями, обосновывающими гармонию человека и природы.

Одним из показательных примеров такого синтеза является творчество Инь Цина, композитора, в чьих вокальных произведениях отчётливо прослеживается опора на национальные традиции. Объединяя китайское музыкальное наследие и формы современной западной музыки, он использует уникальное сочетание ладов, гармоний, ритмов и инструментальных средств, создавая, тем самым, выразительные, эмоционально насыщенные произведения с глубокой национальной основой. Его песенное творчество характеризуется органичным переплетением традиционных мотивов и мелодических структур с элементами западной гармонии; включением национальных инструментов, придающих произведениям особую аутентичность и колорит; интеграцией китайского стихосложения и поэтики в вокальные произведения, выразительность которых усиливается традиционными приёмами вокального исполнительства.

Вокальное творчество Инь Цина занимает важное место в его общем композиторском наследии и заслуживает особого внимания исследователей благодаря специфике сочетания традиционных китайских вокальных техник с современными музыкальными формами. Изучение вокального творчества Инь Цина сосредоточено в научных трудах китайских музыковедов и критиков, анализирующих интеграцию народных традиций и западноевропейских форм. Лю И, Сяо Юэ и Чэнь Юншэн – основные авторы, результаты исследований которых существенны для понимания вокальной музыки знаменитого композитора.

Искусное воплощение важных исторических и общественных тем делает произведения Инь Цина не только художественно ценными, но и значимыми в контексте развития культуры Китая. В статье, посвящённой тематике и стилистике песен китайского мастера Лю И осуществляет периодизацию более чем тысячи его вокальных сочинений. «Инь Цин, – отмечает автор, – прошел несколько этапов становления своего мировоззрения и музыкального творчества: из „солдата истории“ (1980-е) он становится гражданином „новой эры“ (1990-е), а затем „певцом Запада“ (2000-е годы)» [2, с. 103]. Рассматривая особенности преломления Инь Цинем национальных традиций,

Лю И выделяет такие качественные характеристики как опора на пентатонику, использование фольклорных элементов тибетской национальной культуры, цитирование интонаций народной песни Северо-Запада «Саншилипу» [2, с. 109].

В исследовании Сяо Юэ содержатся важные сведения о, так называемой, «западной трилогии» Инь Цина – песен «Пою Западу», «Ода Западу» и «Западная песня о любви». Характеризуя трилогию как образец самобытной музыкальной культуры Китая, автор отмечает следующее: «Основываясь на оригинальных народных песнях, передаваемых из поколения в поколение, композитор идентифицировал, отбирал, уточнял и обрабатывал тексты, глубоко и бережно осваивая законы развития фольклорных форм, чтобы воспеть главную тему эпохи и укрепить национальный дух» [3, с. 158].

Не менее значимой для исследования проблем преломления народных традиций в песенном наследии Инь Цина представляется работа Чэнь Юншэна, в которой автор рассматривает вопросы художественных особенностей песни «Пою Западу». Чэнь Юншэн отмечает значимость современных тенденций в песнях Инь Цина, а также актуализацию в них событий современной истории Китая. «Чтобы создавать популярные песни, – пишет автор, – поэты и композиторы должны идти в ногу со временем и чувствовать пульс эпохи, чтобы музыкальные звуки резонировали с ее ритмом <...> „Пою Западу“ – одно из таких показательных произведений [6, с. 151].

Важными для исследования концептуального замысла песен и претворения в них народных традиций представляются работы Линь Жоюй [1], Хао Хэ [4] и Чэнь Юншэн [6].

Несмотря на всестороннее рассмотрение образцов песенного творчества Инь Цина китайскими авторами, отдельного исследования, посвященного проблемам преломления музыкальных традиций Китая в песнях композитора, не осуществлялось.

История создания ключевых произведений Инь Цина отражает важные этапы развития китайской культуры второй половины XX – начала XXI века. Песни Инь Цина представляются образцом синтеза традиционной китайской музыкальной эстетики и современных тенденций вокального искусства, что подчеркивает их значимость для формирования новой вокальной школы в Китае и способствует пониманию творчества ком-

позитора. Национальные традиции претворяются в творчестве Инь Цина особым образом. Из характерных для композитора методов и приёмов можно назвать следующие: использование в песнях пентатоники и характерных для китайской музыки мелодических оборотов; введение в инструментальное сопровождение звучания традиционных инструментов или их имитация при игре на западноевропейских инструментах; применение особого тембра и вокальных техник, отражающих культурные особенности отдельных регионов Китая; интеграция китайского стихосложения и поэтики в вокальные партии, что усиливает выразительность музыки; построение композиции с учётом традиционных китайских музыкальных форм, подчеркивающих культурный контекст произведений; избрание в качестве тематики текстов песен классической китайской или современной поэзии, содержащей национальные мотивы.

Использование народных мелодий, адаптированных для современных вокальных ансамблей и солистов, гармоничное сочетание классических европейских стилей с характерными китайскими ладами и ритмами, выразительность, яркость и эмоциональность музыкальных образов, придает песенному творчеству Инь Цина узнаваемость. Его сочинения затрагивают глубины души слушателей, погружая их в прекрасный чарующий мир китайской музыки.

Национальные традиции занимают центральное место в творческом методе Инь Цина. Они проявляются на различных уровнях – от выбора тематики и поэтического содержания, до специфики музыкальной формы и техники исполнения. Например, песня «Пою Западу» посвящена красоте провинции Шэньси, ее уникальной природе и культуре. Отметим, что все три сочинения из вышеупомянутой «западной трилогии» отличаются формой, мелодией и стилем, характерными для Лёссового плато Северо-Западного Китая и насыщены колоритом музыкального фольклора провинции Шэньси.

В песне «Пою Западу» Инь Цин мастерски сочетает звучание традиционных китайских инструментов, таких как эрху и пипа, с современными оркестровыми средствами западноевропейской музыки, создавая атмосферу величественности и гармонии. Автором слов выступил Цюй Юань, а первым исполнителем – Ван Хунвэй. В 2000 году Ван Хунвэй завоевал с этой песней золотую медаль в категории «Национальное пение» на 9-м

Национальном конкурсе молодых исполнителей. Впоследствии песня завоевала 8-ю премию на «Проекте Пять-один» (2001) и бронзовую медаль в рамках премии China Music Golden Bell Award (2003). В том же году Ван Хунвэй также получил награду «Лучший исполнитель национальной песни» на первой премии China Light Music Society Awards. В 2012 году программа CCTV «Фэн Хуа Го Юэ» транслировала версию песни в совместном исполнении Ван Хунвэя и Лю Цзихуна. В 2020 году Лю Дачэн вновь исполнил эту песню в программе CCTV «Национальные песни Китая». На церемонии открытия конференции хоров национальной песни «Юйлинь» провинции Шэньси 2025 года Хао Лянлян и Фэн Цзиньвэй исполнили новую интерпретацию песни в сопровождении теноров и оркестра.

Текст песни «Пою Западу» воссоздает особенности диалекта западных провинций (Шэньси, Ганьсу и Нинся), а также стиля исполнения песен «Синьтянью» (буквально — «блуждающий в небе»). По словам Чжан Цзышу и Т. И. Баклановой, эти песни «передают усталость и меланхолию носильщиков, переносивших товары в отдаленные регионы» [5, с. 180].

Первый раздел песни посвящен прославлению стратегии развития Запада – воссоздает картину перехода бедных слоев населения западных провинций Китая (Лёссовое плато) к счастливому будущему. Второй раздел (проводится дважды) выражает радость жителей плато по поводу преобразований. Последний раздел представляет собой сокращенную репризу первого. В первом и последнем разделах песни Инь Цин использует вокальные приемы, свойственные «Синьтянью» – фальцет, вибрато и орнаментацию, позволяющие воплотить средствами музыки образ крестьянина провинции Шэньси. В инструментальном разделе звучит мелодия местной народной песни «Тридцать ли до деревни Пу», сопровождение которой основано на ритмичном ударе поясного барабана, часто используемого в популярном на этой территории танце Янге. Применение композитором приемов, свойственных музыкальной традиции западных провинций Китая, помогает ему воссоздать художественную картину развития региона от традиций к новациям.

Песня «Вступая в новую эру», символизирующая оптимизм и устремленность к новым достижениям, была написана в 1997 году в период значительных социально-экономических преоб-

разований в Китае. Поэтический текст, созданный Цзян Кайру, наполнен патриотизмом и надеждой, выражает веру в светлое будущее нации. В нем воспевается третье поколение руководства страны¹. Песня является образцом сочетания элементов западноевропейской музыки (что подтверждает традиционная для неё запевно-припевная форма), и национальной музыкальной культуры, проявляющейся, с одной стороны, в использовании пентатоники, на которой основана тема песни, а с другой – в вокальной технике, свойственной китайскому национальному стилю пения.

«Цветок тростника» воплощает лирику и нежность, характерные для многих произведений Инь Цина. Песня входит в музыкальную драму «Дневник солдата» (2004), в которой повествуется о жизни бойца, служащего на границе, и включающей лирические и юмористические истории. Текст песни написал Хэ Дунцзю. Используя образ цветка тростника как символа чистоты и красоты человеческих чувств, автор раскрывает идею любви между главными героями, а также мотивы героини, стремящейся к своему возлюбленному. Осыпавшиеся белые цветы тростника символизируют тоску главных героев и их веру в любовь.

Музыкальная форма песни строфическая (AB) со вступлением и кодой. Претворение национальных традиций наблюдается в использовании композитором пентатоники: Вступление, раздел А и кода – «гун» лад, раздел В – «чжи» лад. Простота и искренность мелодии делают эту компози-

цию любимой широкой аудиторией слушателей, независимо от возраста и социального статуса. Элементы национальной музыки встречаются и в других песнях Инь Цина – «Небесная дорога», «Западная песня о любви» и «Взгляд на луну».

Исследуя особенности песен Инь Цина и анализируя способы воплощения в них национальных традиций, представляется возможным реконструировать процессы, происходящие в современной китайской музыкальной культуре. Работы Инь Цина служат важным источником вдохновения для молодых композиторов и исполнителей, стремящихся сохранить и развить уникальные черты национального музыкального искусства. Особенностью произведений Инь Цина является использование традиционных китайских инструментов наряду с европейским симфоническим оркестром, что создает уникальную акустическую среду, позволяющую слушателям ощутить богатство и многообразие китайской музыкальной культуры. Музыка его песен, как правило, включает фольклорные мотивы, что придаёт им национальный колорит и эмоциональную выразительность. Вокальная линия у композитора отличается широтой диапазона и динамическими контрастами, что позволяет исполнителю передавать драматическое содержание текста. В ряде произведений прослеживается влияние западноевропейской вокальной школы, что заметно в развитии мелодических фраз и использовании сложных вокальных приемов. Творчество Инь Цина – пример успешного претворения богатых национальных традиций музыкальной культуры Китая в современном вокальном искусстве.

¹ Первое поколение – Мао Цзэдун (песня «Восток красный»), второе – Дэн Сяопин (песня «История весны»), третье – Цзян Цзэминь (песня «Вступаем в новую эру»).

БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Линь Жоюй. Краткий анализ фортепианного сопровождения песни «Вступаю в новую эру» // Мир массовой культуры. – Вып. 19. – 2012. URL: <https://wenku.baidu.com/view/4c68b3e659fafab069dc5022aaea998fcc2240af.html> (дата обращения: 16.05.2026) (На кит. яз.).
2. Лю И. Камерно-вокальные произведения Инь Циня: тематика и стилистика жанра // Проблеми взаємодії мистецтва, педагогіки та теорії і практики освіти. – Вып. 48. – 2018. – С. 102–115.
3. Сяо Юэ. Национальные песни, основанные на народной музыке: «Западная трилогия» // Journal of Changchun Normal University (Humanities and Social Sciences). – Сент. 2010. – Т. 29(5). – С. 158–160. (На кит. яз.).
4. Хао Хэ. Краткий анализ художественных особенностей и исполнения песни «Цветок тростника» // Song of Yellow River. – №3. – 2023. – С. 90–93. (На кит. яз.).
5. Чжан Цзышу, Бакланова Т.И. Научно-методические основы обучения студентов китайским народным песням в контексте традиционной культуры // Преподаватель XXI век. – 2023. – №2. – Часть 1. – С. 176–183.
6. Чэнь Юншэн. Анализ художественных особенностей песни «Пою Западу» // Movie literature. – 2009. – Т. 13. – С. 130–131. (На кит. яз.).